

Demande d'autorisation pour sorties et activités scolaires régulières

Richiesta di autorizzazione per uscite e attività ordinarie

Ecole maternelle

Année scolaire

Scuola dell'infanzia di

Anno scolastico

Aux parents de

Ai genitori di

Chers parents,

Gentili genitori,

Le projet pédagogique des enseignants consiste à offrir aux enfants les premiers éléments de connaissance et de respect pour la nature ainsi que pour l'environnement socio-culturel auquel appartient cette école.

Nel loro progetto educativo gli insegnanti si prefiggono di offrire ai bambini i primi elementi per la conoscenza ed il rispetto per la natura nonché per l'ambiente socio - culturale in cui la scuola è inserita.

Pour l'année scolaire en cours, les promenades et les explorations de l'environnement se feront possiblement dans les contextes suivants:

Per il corrente anno scolastico s'intendono privilegiare le seguenti località e mete per le passeggiate e le esplorazioni ambientali:

- Les environs de l'école - dintorni della scuola
- Parc de jeux - parco giochi
- Parcs naturels et/ou bois à proximité de l'école - parchi naturali e/o boschi vicini alla scuola
- Bibliothèque- biblioteca
- Etablissements scolaires - strutture educative
- Autres - altro

Il est prévu d'adopter toutes les mesures organisationnelles nécessaires pour éviter des inconvénients ou des dangers ainsi que pour garantir que l'initiative se déroule au mieux.

Si prevede l'adozione di tutti gli accorgimenti organizzativi atti ad ovviare a passibili inconvenienti e pericoli e per garantire una buona riuscita dell'iniziativa.

En vue d'autoriser la participation de votre enfant aux sorties scolaires, veuillez bien signer la présente fiche de participation (signature d'au moins l'un des parents ou du représentant légal de l'enfant) et restituer ce formulaire à l'école. Merci.

Al fine di autorizzare la partecipazione di Vs. figlio/a alle uscite vi chiediamo di apporre la firma d'adesione di almeno uno dei genitori (o di chi ne fa le veci) restituendo alla scuola il presente modulo. Grazie.

L'enseignant- L'insegnante/i

**Je soussigné..... autorise l'enfant à participer aux sorties
scolaires régulières organisées par l'école.**

Il sottoscritto..... autorizza la partecipazione del bambino.....
alle uscite ordinarie organizzate dalla scuola.

Lieu et date

Luogo e data

Signature du parent

Firma del genitore

Firma del genitore